

Preguntas frecuentes y respuestas sobre el Programa de Atención Médica del World Trade Center (WTC)

¿Qué cánceres son cubiertos por el Programa de Atención Médica del WTC?

El administrador agregó los siguientes tipos de cáncer:

- Mesotelioma
- Cánceres infantiles presentados después del 11 de septiembre del 2001
- Cánceres poco comunes

Neoplasias malignas de las siguientes partes:

- Labios, lengua, glándulas salivales, piso de la boca, encías y otra parte de la boca, amígdalas, orofaringe, hipofaringe y otras cavidades bucales y faringe.
- Nasofaringe
- Nariz, cavidad nasal, oído medio y senos paranasales
- Laringe
- Esófago
- Estómago
- Colon y recto
- Hígado y vías biliares intrahepáticas
- Retroperitoneo, peritoneo, epiplón y mesenterio
- Tráquea, bronquios y pulmón; corazón, mediastino y pleura; y otros sitios mal definidos del sistema respiratorio y de los órganos intratorácicos
- Tejidos blandos (sarcomas)
- Piel (melanoma y no melanoma), incluido el cáncer en el escroto
- Mama
- Ovario
- Vejiga
- Riñón
- Pelvis renal, uretra y otros órganos urinarios
- Ojo y órbita del ojo
- Tiroides
- Sangre y tejidos linfáticos (incluidos, pero no limitados al linfoma, leucemia y mieloma).

Los cánceres cubiertos, y que se indican anteriormente, se agregaron a la "Lista de afecciones vinculadas al WTC" del Programa de Atención Médica del WTC el 12 de octubre del 2012. La "Lista de afecciones vinculadas al WTC" es la lista de las enfermedades físicas y mentales que cubre el Programa de Atención Médica del WTC.

¿Qué es un cáncer infantil?

Para el Programa de Atención Médica del WTC, el término "cáncer infantil" significa cualquier tipo de cáncer que se diagnosticó por primera vez después del 11 de septiembre del 2001 en una persona con menos de 20 años al momento del diagnóstico.

¿Qué significa que mi cáncer sea "cubierto" por el Programa de Atención Médica del WTC?

"Cubierto" significa que todo el tratamiento, los medicamentos y los servicios aprobados para el cáncer serán pagados por el Programa de Atención Médica del WTC. El Programa de Atención Médica del WTC solamente cubrirá estos costos cuando su cáncer específico haya sido certificado por el administrador del Programa del WTC. Los tipos de cáncer que aparecen en la lista de cánceres vinculados al WTC son los únicos que pueden ser considerados para una certificación. El administrador del Programa del WTC está certificando que su cáncer está asociado a su exposición relacionada con el 9/11.

¿Cómo logro que mi cáncer sea certificado?

Si usted está inscrito en el Programa de Atención Médica del WTC:

La certificación es un proceso de dos pasos:

1. Primero, su médico del Programa de Atención Médica del WTC debe confirmar que el tipo de cáncer que usted tiene es uno de los que aparecen en la Lista de afecciones vinculadas al WTC. Esto quiere decir que el médico tendrá que revisar el informe de la biopsia y otros expedientes médicos. El médico también debe considerar que es altamente probable que la exposición a las toxinas en el aire, a otros peligros o condiciones adversas debido a los ataques terroristas del 11 de septiembre del 2001, sea un factor importante que agravó, contribuyó o causó su cáncer. Para hacer esto, el médico debe tener los detalles de su exposición en el WTC y su información médica posterior.

Si su médico confirma que usted tiene uno de los cánceres que aparecen en la Lista de afecciones vinculadas al WTC y que es altamente probable que su exposición debido a los ataques terroristas del 11 de septiembre del 2001 sea un factor importante que agravó, contribuyó o causó su cáncer, él o ella solicitará la certificación de su cáncer al administrador del Programa de Atención Médica del WTC.

2. El administrador, entonces, revisa todas las solicitudes de los médicos para la certificación del cáncer. Su cáncer será certificado para que el tratamiento sea cubierto **a menos** que el administrador encuentre que su cáncer no es uno de los que aparecen en la Lista de Afecciones Vinculadas al WTC **o** considere que no es altamente probable que su exposición debido a los ataques terroristas del 11 de septiembre del 2001 sea un factor importante que agravó, contribuyó o causó su cáncer.

Si tengo uno de los cánceres que aparecen en la lista, ¿califico automáticamente para que el Programa de Atención Médica del WTC cubra mi tratamiento?

No. La inclusión de su cáncer en la Lista de Afecciones Vinculadas al WTC no significa que su cáncer será automáticamente cubierto por el Programa. Su médico del Programa también debe considerar que las exposiciones vinculadas al WTC causaron su cáncer, lo agravaron o contribuyeron a él, y debe solicitar al administrador del Programa del WTC que su cáncer sea certificado. Si el administrador certifica su cáncer, entonces usted cumple con los requisitos para que el tratamiento sea cubierto por el Programa de Atención Médica del WTC.

¿Cuándo puede un miembro del Programa de Atención Médica del WTC comenzar el proceso de certificación del cáncer?

El proceso de solicitud de certificación del cáncer comienza a partir del 12 de octubre del 2012. Los miembros deben comunicarse con su actual centro médico de excelencia (CCE, por sus siglas en inglés) para comenzar este proceso. Si usted no sabe a cuál CCE pertenece, por favor llame a nuestro centro de atención telefónica al 1-888-982-4748.

Si tengo cáncer, ¿necesito dar permiso por escrito para que envíen mi información al administrador del Programa de Atención Médica del WTC para la certificación?

Usted ya ha dado permiso si firmó el formulario de consentimiento del Programa de Atención Médica del WTC durante cualquier examen de control o cita a la que haya ido para recibir tratamiento a partir de marzo del 2012.

¿Cuánto dura el proceso de certificación?

No es posible hacer un cálculo concreto de cuánto debería durar el proceso de certificación porque cada caso es diferente. Sin embargo, el administrador del Programa del WTC sabe que las decisiones de certificación deben ser tomadas lo más rápido posible. La certificación de un cáncer y el comienzo del tratamiento son dos asuntos distintos. Una vez que su cáncer ha sido certificado por el administrador del Programa del WTC, usted cumple con los requisitos para que el tratamiento de su cáncer sea cubierto por el Programa de Atención Médica del WTC. Sin embargo, usted y su médico deben decidir cuándo debería comenzar el tratamiento de acuerdo con su cáncer y sus necesidades médicas.

¿Me informarán la decisión sobre la certificación?

Sí. Su CCE o el administrador del Programa del WTC le notificarán. Todavía se están analizando los detalles sobre la forma en que se le notificará. Si se le niega la certificación de su cáncer, se le enviará la información sobre sus derechos de apelación en la carta de rechazo.

Si mi cáncer no es certificado, ¿tengo derecho a apelar?

Si se le niega la certificación, quiere decir que su tratamiento del cáncer no será pagado por el Programa de Atención Médica del WTC. Usted tiene derecho a apelar el rechazo a su solicitud. Se incluirá la información sobre cómo apelar el rechazo a su solicitud en la carta que le informará la decisión de rechazo del administrador del Programa del WTC.

¿Cuánto tiempo esperaré exactamente para que comience el tratamiento después de que mi cáncer sea certificado?

La certificación de un cáncer y el comienzo del tratamiento son dos asuntos distintos. Una vez que su cáncer ha sido certificado por el administrador del Programa del WTC, usted cumplirá con los requisitos para que el tratamiento de su cáncer sea cubierto por el Programa de Atención Médica del WTC. Sin embargo, usted y su médico deben decidir cuándo debería comenzar el tratamiento de acuerdo con su cáncer y sus necesidades médicas.

Si tengo cáncer y ya tengo un médico que me atiende, ¿puedo seguir viendo a ese médico?

Para que un miembro del Programa de Atención Médica del WTC obtenga cobertura para el tratamiento de cualquier afección que aparece en la Lista de Afecciones Vinculadas al WTC, incluido cualquier tipo de cáncer agregado a la lista, la afección deber ser primero certificada por el administrador del Programa del WTC.

Todos los servicios para el Programa de Atención Médica del WTC deben ser proporcionados por un proveedor afiliado al Programa de Atención Médica del WTC. Si su actual proveedor está afiliado al Programa de Atención Médica del WTC, usted podrá seguir siendo atendido por su médico. Si su actual proveedor no está afiliado, pídale que se comunique con su CCE para hablar acerca de hacerse proveedor del Programa de Atención Médica del WTC.

¿El Programa de Atención Médica del WTC reembolsará a las personas por los gastos de un tratamiento del cáncer en los que incurrieron antes del 12 de octubre del 2012?

No. El Programa de Atención Médica del WTC no reembolsará a los miembros o a los proveedores de atención de salud por los gastos de tratamientos del cáncer recibidos antes del 12 de octubre del 2012.

Sin embargo, usted podría recibir una compensación a través del Fondo de Compensación de Víctimas del 11 de Septiembre (VCF, por sus siglas en inglés) por los gastos de un tratamiento previo contra el cáncer. El VCF es administrado por el Departamento de Justicia y la inscripción en ese programa es independiente de la del Programa de Atención Médica del WTC. Para más información sobre el VCF, por favor visite www.vcf.gov o llame al VCF en forma gratuita al 1-855-885-1555.

¿Esto significa que el Fondo de Compensación de Víctimas (VCF) agregará el cáncer a su lista?

Sí. Para más información sobre el VCF, por favor visite www.vcf.gov o llame al VCF en forma gratuita al 1-855-885-1555.

¿Cuándo puede el Programa de Atención Médica del WTC comenzar a reembolsar a las personas por los gastos de un tratamiento del cáncer en los que incurrieron después del 12 de octubre del 2012?

Solo se pueden reembolsar los gastos de tratamientos para afecciones certificadas y para servicios autorizados provistos por proveedores afiliados al Programa de Atención Médica del WTC. Una vez certificados, los gastos se pueden reembolsar a partir del día en que la afección es certificada por el administrador del Programa del WTC. Hasta este momento, no se ha tomado una decisión final sobre si se darán algunas autorizaciones especiales para pagar por tratamientos provistos antes de que termine el proceso de certificación. Como sucede con cualquier ampliación de servicios, todavía se están tomando decisiones sobre los detalles del programa y lo mantendremos informado sobre cambios importantes a medida que se disponga de la información.

Si mi cáncer es certificado por el Programa de Atención Médica del WTC, ¿hay algún tipo de tope monetario o límite financiero a la cantidad de dólares en atención médica a la que tengo derecho?

No. No hay un límite financiero para el tratamiento que necesita para su cáncer si este ha sido certificado por el administrador del Programa del WTC. Sin embargo, la Ley de Salud y Compensación del 9/11 James Zadroga solamente provee fondos para el Programa de Atención Médica del WTC hasta el 2016. En este momento, no sabemos si después del 2016 se dispondrá de fondos adicionales para el control médico y el tratamiento del cáncer o de cualquier otra enfermedad que aparece en la Lista de Afecciones Vinculadas al WTC.

¿Qué pasa si mi cáncer no está en la Lista de Afecciones Vinculadas al WTC?

A partir del 12 de octubre del 2012, solo aquellos cánceres que aparecen en la Lista de Afecciones Vinculadas al WTC serán cubiertos por el programa. Incluso si usted cree que su cáncer no está en la lista, debe comunicarse con su CCE para informarle a su médico sobre su cáncer y averiguar si lo cubre el Programa de Atención Médica del WTC.

Si se entera de que su cáncer no está cubierto, esto significa que el Programa de Atención Médica del WTC no cubrirá los costos de su tratamiento del cáncer, los medicamentos y los servicios. Sin embargo, si es necesario, su médico trabajará con usted para ayudarlo a encontrar un lugar donde recibir atención médica.

Además, se estableció un proceso para agregar en el futuro otros tipos de cáncer a la Lista de afecciones vinculadas al WTC. El administrador puede proponer agregar otros tipos de cáncer si determina que hay evidencia de un vínculo entre las exposiciones en el WTC y un tipo específico de cáncer. Si en el futuro su cáncer es agregado a la Lista de afecciones vinculadas al WTC, el Programa de Atención Médica del WTC hará todo lo posible para informarle de este cambio.

¿Cuál fue el proceso para agregar estos tipos de cáncer a la Lista de Afecciones Vinculadas al WTC?

En septiembre del 2011, el administrador recibió una petición para que considerara agregar la cobertura para los cánceres al Programa de Atención Médica del WTC. Como lo permite la ley, el administrador consultó con el Comité Asesor Científico y Técnico del Programa de Atención Médica del WTC (STAC, por sus siglas en inglés). Después de recibir la recomendación del STAC, el administrador emitió el 13 de junio del 2012 un aviso sobre la norma propuesta en el que planteó agregar ciertos tipos de cáncer a la Lista de Afecciones Vinculadas al WTC. El administrador recibió comentarios del público en los que expresaron apoyo y críticas hacia la propuesta. Los comentarios del público se abordaron en el dictamen final, que fue publicado en el Registro Federal el 12 de septiembre del 2012.

En el dictamen final del 12 de septiembre del 2012, el administrador del Programa del WTC anunció la adición de todos los tipos de cáncer que se incluyeron en el Aviso sobre la Norma Propuesta de junio del 2012. El dictamen final está en vigencia a partir del 12 de octubre del 2012. Se recomienda que a partir de esa fecha, los miembros del Programa de Atención Médica del WTC que tengan uno de los cánceres cubiertos se comuniquen con su CCE para comenzar el proceso que determinará si sus cánceres califican con el fin de que el administrador los certifique como afecciones vinculadas al WTC.

¿Cuándo considerará el administrador del Programa del WTC si agrega o no otros tipos de cáncer?

El administrador puede proponer que se agregue un tipo de cáncer si él determina que hay evidencia de un vínculo entre las exposiciones en el WTC y un tipo específico de cáncer.

Yo tengo cáncer ahora. ¿Qué debo hacer?

Si usted es miembro del Programa de Atención Médica del World Trade Center:

Comuníquese con su centro médico de excelencia (CCE) para hacer una cita con el fin de comenzar el proceso de certificación del cáncer lo antes posible. Si usted no sabe a cuál CCE pertenece, por favor llame a nuestro centro de atención telefónica al 1-888-982-4748.

Además, puede que usted reciba una compensación a través del Fondo de Compensación de Víctimas del 11 de Septiembre (VCF, por sus siglas en inglés) por los gastos del tratamiento del cáncer y las pérdidas económicas que haya tenido debido al cáncer. El VCF es administrado por el Departamento de Justicia y la inscripción en ese

programa se realiza de manera independiente a la del Programa de Atención Médica del WTC. Para información acerca del VCF, por favor visite www.vcf.gov o llame de forma gratuita al: 1-855-885-1555.

Si usted no es miembro del Programa de Atención Médica del World Trade Center:

Por favor visite nuestro sitio web para obtener información acerca del proceso de inscripción, www.cdc.gov/wtc.

También puede comunicarse con el Programa de Atención Médica del WTC en el 1-888-982-4748 para obtener información acerca de cómo inscribirse.

No tengo cáncer ahora, pero he tenido cáncer desde el 11 de septiembre del 2001. ¿Qué debo hacer?

Comuníquese con su centro médico de excelencia (CCE) para hacer una cita para revisar sus antecedentes médicos.

Su médico determinará si se debe comenzar el proceso de certificación del cáncer en caso de que necesite tratamiento otra vez en el futuro. Si usted no sabe a cuál CCE pertenece, por favor llame a nuestro centro de atención telefónica al 1-888-982-4748.

Además, puede que usted reciba una compensación a través del Fondo de Compensación de Víctimas del 11 de Septiembre (VCF, por sus siglas en inglés) por los gastos del tratamiento previo del cáncer y las pérdidas económicas que haya tenido debido al cáncer. El VCF es administrado por el Departamento de Justicia y la inscripción en ese programa se realiza aparte del Programa de Atención Médica del WTC. Para información acerca del VCF, por favor visite www.vcf.gov o llame de forma gratuita al: 1-855-885-1555.

No tengo cáncer ahora, pero ¿qué pasa si me da en el futuro? ¿Qué debería hacer entonces?

Si usted es miembro del Programa de Atención Médica del WTC, es importante que siga haciéndose sus exámenes anuales de rutina. Si en el examen anual, se descubre que usted tiene cáncer o cualquier otra afección vinculada al WTC, el médico completará un formulario con la determinación y solicitará la certificación de dichas afecciones lo antes posible para que usted pueda recibir el tratamiento que necesita.

En cualquier momento, si usted descubre que tiene cáncer, comuníquese lo antes posible con su CCE para que su médico pueda determinar si se debe comenzar el proceso de certificación. Si usted no sabe a cuál CCE pertenece, por favor llame a nuestro centro de atención telefónica al 1-888-982-4748.

¿Qué pasa si quiero que me hagan pruebas de detección del cáncer?

Las pruebas de detección del cáncer de mama o de colon pueden estar disponibles en el futuro como parte del examen de control anual cubierto por sus beneficios, según las directrices del Grupo de Trabajo de Servicios Preventivos de los EE. UU. Aunque no se requiere que un miembro tenga una afección certificada para que se haga las pruebas de detección, hay otros requisitos para obtener los servicios —como la edad— que se tendrían que cumplir. Las mamografías y las colonoscopias no comenzarán a realizarse hasta que el administrador del Programa del WTC defina aún más los requisitos de elegibilidad para estas pruebas de detección.

¿Qué debería hacer si no soy miembro del Programa de Atención Médica del WTC?

Se le envió esta carta porque usted ya es miembro del Programa de Atención Médica del WTC. Si usted recibió esta carta de un amigo u otras personas y no está inscrito en este momento en el Programa de Atención Médica del WTC, y cree que cumple con los requisitos para ser parte del Programa, por favor visite el sitio web del Programa de Atención Médica del WTC para obtener información acerca del proceso de inscripción, www.cdc.gov/wtc o comuníquese con el Programa de Atención Médica del WTC en el 1-888-982-4748.